
NYTT FRÅN LUNDS UNIVERSITET

Mejlutskick på svenska och engelska som vänder sig till fakultetskommunikatörer vid Lunds universitet för vidare spridning i fakultets- och institutionskanaler – Nr 38 v 48 - 2020.

CORONARELATERAT

Undervisning och examination ska övergå ännu mer till digitalt

Smittspridningen ökar i hela samhället och från den 24 november gäller i Sverige att allmänna sammankomster och offentliga tillställningar inte får genomföras med fler än åtta personer. Även om regeringens nya beslut inte gäller för den största delen av universitetets verksamhet, påverkar det oss och därför har nytt rektorsbeslut tagits fram den 26 november.

Den tidigare angivna maxgränsen på 50 personer i universitetets verksamhet är borttagen. Istället är utgångspunkten att i all verksamhet mötas med fysisk närvaro i så liten utsträckning som möjligt och endast när det är nödvändigt eller kan genomföras med undvikande av smittspridning.

Undervisning och examination ska så långt det är möjligt genomföras digitalt, utan fysisk närvaro i universitetets lokaler.

Sammanträden, konferenser eller andra sammankomster ska så långt som möjligt genomföras digitalt. Om sammankomster med fysisk närvaro genomförs ska de inte samla fler deltagare än nödvändigt och Folkhälsomyndighetens föreskrifter, allmänna råd och rekommendationer för minskad smittspridning ska följas.

[Läs mer på lu.se/corona.](https://www.lu.se/corona)

[Läs rektorns blogginlägg om det nya beslutet](#)

ENGELSKA

The rate of infection demands expanded restrictions to prevent the spread of covid-19

The rate of infection is increasing throughout society and, as of 24 November, public gatherings and events involving more than eight people are not permitted in Sweden. Although this does not formally apply to the majority of the University's activities, it does affect us, and today's decision was taken to further tighten the adaptive measures that were already in place.

The previous limit of 50 people in University activities is removed. Instead, the principle is that all activities are to involve physical meetings as little as possible and only when it is necessary or can be implemented in such a way as to avoid the spread of infection.

Regarding teaching and assessment, the decision clarifies that they are to be conducted digitally as far as possible, with no physical attendance on University premises.

The decision also clarifies that meetings, conferences or other gatherings are to be conducted digitally as far as possible and gatherings involving physical presence are never to bring together more participants than necessary. As previously, in all contexts where physical meetings must be held, participants are to comply with the regulations, general advice and recommendations to reduce the spread of infection issued by the Public Health Agency of Sweden. Such meetings are always to be preceded by risk assessments.

[Read more at Staff Pages](#)

[Read the Vice-chancellors's blog](#)

UNIVERSITETSGEMENSAMT

Rektorsavtackning

Den 17 december från kl. 13:00 kommer rektor Torbjörn von Schantz att tackas av vid en digital rektorsavtackning.

Tal av rektor Torbjörn von Schantz, universitetsstyrelsens ordförande Jonas Hafström och Lunds universitets studentkårers ordförande Malin Bruce kommer att sändas digitalt den 17 december kl. 13:00. Ingen föränmälan.

Det kommer även att finnas möjlighet till en kortare personlig avtackning av rektor via Zoom.

Skicka en hälsning: Har du inte möjlighet att delta vid den personliga avtackningen går det att skicka en hälsning på förhand via mejl torbjorn.von_schantz@rektor.lu.se eller via postadress.

[Läs mer i kalendariet på lu.se](#)

Farewell reception for the vice-chancellor

On 17 December from 13:00 vice-chancellor Torbjörn von Schantz will have a digital farewell reception.

Speeches by vice-chancellor Torbjörn von Schantz, chair of the University Board Jonas Hafström and president of the Lund University Students' Unions Malin Bruce will be broadcast digitally on 17 December at 13:00. No pre-registration required.

There will also be an opportunity for a shorter, personal farewell reception with the vice-chancellor via Zoom.

Send a farewell message: If you don't have the chance to take part in the personal farewell reception, you can send a message in advance via email to torbjorn.von_schantz@rektor.lu.se or via the postal address.

[See more on the calendar at lu.se \(in Swedish\)](#)

Tjänsteresandet har minskat under 2020

Resandet vid universitet har förändrats under detta pandemiår. Jämfört med förra året har flygresandet minskat med 97% och antalet Teams- och Zoomkonton har skjutit i höjden.

Universitetet har i flera år arbetat med att öka andelen resfria möten, för att minska utsläppen av koldioxid från resor. Det var ett prioriterat mål i miljöhandlingsplanen för 2017–2019 och universitetet är med i samarbetsprojektet REMM – Resfria/digitala möten i myndigheter.

När coronapandemin svepte in över världen fick det arbetet en kraftig skjuts framåt. Internationella resor blev nästan omöjliga och de som inte hade använt digitala mötestjänster fick snabbt lära sig. Antalet bokade flygresor under april till oktober 2020 minskade med 97% jämfört med 2019. Utifrån genomsnittligt utsläpp för tidigare resor innebär det en minskning med ungefär 3400 ton koldioxid. 2020 års totala utsläpp redovisas i februari 2021.

[Läs mer på Medarbetarwebben](#)

ENGELSKA

Business travel fell in 2020

Travel at the University has transformed during this pandemic year. Compared with last year, air travel fell by 97% and the number of Teams and Zoom accounts skyrocketed.

For several years, the University has been working to increase the proportion of travel-free meetings to reduce CO2 emissions caused by travel. This was a prioritised goal in the environmental action plan 2017–2019 and the University forms part of the REMM collaboration project – Resfria/digitala möten i myndigheter (Virtual Meetings in Public Agencies).

These efforts were given a powerful boost as the coronavirus pandemic swept across the globe. International travel became almost impossible and those who had never used digital meeting services before had to learn quickly. The number of flights booked between April and October 2020 fell by 97% compared with 2019. Based on average emissions of previous travel, this means a reduction in CO2 of around 3 400 tonnes. Total emissions for 2020 will be reported in February 2021.

[Read more on Staff Pages](#)

SASUF Goes Digital: 2020 Edition

Den 23 november hölls "SASUF Goes Digital: 2020 Edition" (www.sasuf.org). Det var det sista av tre årliga konferenser som nu hållits digitalt. Detta stora projekt har nu gått i mål genom att anpassa sig till rådande omständigheter och genomförs digitalt tvärs över jorden. Totalt har över 2000 forskare och universitetsledare träffats för att utveckla samarbeten.

Syftet med SASUF är att främja samarbete mellan länderna, särskilt inom forskning och högre utbildning. I projektet deltar 13 svenska och 23 sydafrikanska lärosäten, samt finansiärer och policy makers. Vid årets konferens hölls totalt 63 workshops som arrangerades av 190 forskare, varav 7 är från LU, för 725 deltagare. Dessutom har 233 studenter delagit i det särskilda studentspåret.

Detta har varit en utmärkt erfarenhet att arbeta på ett nytt sätt med stora internationella samarbeten, vilket vi behöver kunna göra även efter pandemin för att bidra till ett hållbart samhälle.

[Läs mer om evenemanget på SASUF:s webbplats.](#)

UTBILDNINGRELATERAT

Till lärare, systemförvaltare och IT-avdelningar (förutom J och M).

LUplay avvecklas – välkommen till Studio i Canvas!

Videoplattformen LUplay (Kaltura) håller på att avvecklas. Istället finns nu ett annat system, videoplattformen Studio, på plats som redan används av många på LU och som kommer att ersätta LUplay. Videoplattformen Studio är integrerad i lärarplattformen Canvas.

Studio är tillgänglig för alla på LU, även för dig som inte använder Canvas. Du loggar in på <https://canvas.education.lu.se> med ditt Lucat, ikonen för Studio hittar du i den vänstra navigeringsmenyn. Studio är en lättanvänd videoplattform som gör det möjligt för dig att skapa och hantera video- och ljudfiler direkt i Canvas. Det är även enkelt att ladda upp, dela eller bädda in video på andra lärplattformar, webbplatser eller bloggar.

Den stora fördelen med Studio är tillgänglighetsaspekten; Studio har en automatisk textningsfunktion som levererar undertexter med 85% korrekthet.

[Läs mer om Studio på education.lu.se](#)

[Guider för Studio hittar du på Canvas](#)

ENGELSKA

To teaching staff, system administrators and IT departments (except Law and Medicine).

LUplay phased out – welcome to Studio in Canvas!

The LUplay (Kaltura) video platform is in the process of being phased out. Instead there is another video platform – Studio – that is already being used by many at LU and will eventually replace LUplay. The Studio video platform is entirely integrated with the Canvas educational platform.

Studio is available to everyone at LU, even those who do not use Canvas. You log in to <https://canvas.education.lu.se> with your Lucat credentials and will find the Studio icon on the left-hand navigation menu. Studio is an easy-to-use video platform that enables you to create and manage video and audio files directly in Canvas. It is also easy to upload, share or embed a video on other educational platforms, websites or blogs.

The major advantage of Studio is the accessibility aspect; Studio has an automatic subtitling function that works efficiently, providing subtitles with 85% accuracy.

[Read more about Studio at education.lu.se](#)
[You can find Studio guides in Canvas](#)

OM NYHETSBRIVET

Detta mejlutskick skickas till kommunikationsansvariga på fakultetsnivå och andra intresserade i syfte att användas i andra kanaler. I vissa fall kan det fungera som slutgiltigt utskick.

Synpunkter och meddelanden: Redaktör för utskicket är Anna Mansfeld, kommunikativt verksamhetsstöd vid sektionen Kommunikation. Hör gärna av dig med synpunkter till: anna.mansfeld@kommunikation.lu.se

Länkar:

Tidigare mejlutskick finns [arkiverade på LU box](#)

Medarbetarwebben - Den gemensamma interna webbplatsen för Lunds universitet

Staff pages - The internal website for Lund University.
